

E7 - Battered Crown

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

Not here either.

[00:09] ---

Hey, where are you going, Hiroto?

[00:11] ---

Wasting time--

[00:12] ---

I'm watching out on my own
for approaching enemies.

[00:15] ---

The coast is clear.

[00:17] ---

W-Well, that's fine, then.

[00:18] ---

I'm counting on you.

[00:20] ---

If you guys do sloppy work,
the leader gets embarra--

[00:26] ---

Hiroto.

[00:31] ---

Could you look after Kazami?

[00:34] ---

Huh?

[00:35] ---

You know how he is.
We butted heads a lot.

[00:39] ---

In the end,
I couldn't do anything for him.

[00:43] ---

But I realized
from today's Created mission...

[00:46] ---

He's still struggling

in his own way.

[00:51] ---

Why me?

[00:53] ---

I...

[00:57] ---

It's your help that I wanted.

[01:04] ---

I wonder... What am I doing, Eve?

[01:10] ---

That jerk!

[01:12] ---

Darn it! I ask nicely,
and that's how he treats me?

[01:24] ---

Man. Just what am I doing?

[02:59] ---

"Battered Crown"

[03:04] ---

- Alright.

- Hey, watch it.

[03:06] ---

Be careful.

[03:07] ---

They're important supplies.
Handle them with care.

[03:10] ---

- Yeah!

- Yeah!

[03:11] ---

Look, Calico. I'm so strong.

[03:14] ---

Stop it, Zabun! Don't come near me.

[03:22] ---

Are you alright?

[03:24] ---

I'll help too.

[03:26] ---

Phew.

[03:29] ---

Thanks.

[03:30] ---

Stop playing around. There's no
telling when the enemy will come.

[03:35] ---

But if they don't come,
how can I bump up my destruction count?

[03:42] ---

- Don't touch that.

- Huh?

[03:47] ---

Mr. Muran.

[03:49] ---

Those are our precious supplies.

[03:52] ---

I don't want outsiders touching them.

[03:55] ---

Outsiders?

[03:57] ---

You're the ones who asked
us outsiders to protect you!

[04:00] ---

Yes, and we only asked for an escort.

[04:05] ---

So mind your own business.

[04:07] ---

What did you say?!

[04:09] ---

We're tired of getting betrayed.

[04:15] ---

How dare he talk to me like that!

[04:18] ---

Wait, why am I getting so mad
over an event part?

[04:21] ---

But he sure is annoying!

[04:24] ---

Something wrong?

[04:25] ---

Mr. Hiroto.

[04:27] ---

It seems the enemy
hasn't approached for now.

[04:32] ---

Sorry I hung up on you.

[04:34] ---

You're late!

[04:36] ---

Where do you always wander off to?

[04:39] ---

At this rate, we won't get
the title for clearing the mission.

[04:45] ---

Wh-What...?

[04:50] ---

Nothing.

[04:52] ---

Darn it.

[04:55] ---

Oh, Mr. Hiroto!

[04:57] ---

Mr. Kazami!

[04:59] ---

What are you doing?

[05:02] ---

M-Ms. May...

[05:03] ---

The mission's starting soon.

Hurry and get ready.

[05:06] ---

- Y-Yes.

- Y-Yes.

[05:21] ---

Heck. Everyone's just
doing as they please.

[05:26] ---

Then I'll do as I please too.

[05:30] ---

A new Captain Zeon episode!

[05:41] ---

What's the matter, Captain Zeon?

[05:43] ---

Aren't you going to rectify me
like you always do?

[05:55] ---

Don't tell me
this is a losing episode...

[05:59] ---

Kazami, do you know?

[06:02] ---

Why Captain Zeon is so cool?

[06:10] ---

Definitely not cool.

[06:20] ---

Enemy attack!

[06:21] ---

We're leaving. Hurry!

[06:24] ---

This is too sudden.

They're not coming during transport?

[06:32] ---

Par!

[06:33] ---

Oh, yes!

[06:37] ---

Hey, you guys! I'm the vanguard.

[06:44] ---

We have to bring up the rear.

[06:46] ---

I-I know that.

[06:53] ---

Get in, Freddie.

[06:55] ---

Mr. Muran!

[06:57] ---

Enemies deploying up ahead.

I'll intercept.

[07:00] ---

R-Roger that.

[07:14] ---

Huh? That Muran was being so bossy,
but he took the wrong route?

[07:19] ---

What do we do?

[07:20] ---

Forget it! I couldn't care less
what happens to him.

[07:26] ---

You...haven't changed.

[07:32] ---

Go, Hiroto.

[07:33] ---

Huh?

[07:34] ---

Go, I said.

[07:36] ---

He's a jerk, but this mission
calls for protecting everyone.

[07:41] ---

But...

[07:42] ---

Can't leave me on my own?

[07:46] ---

I know that you don't trust me.

[07:53] ---

But this isn't the time for that.

[07:56] ---

Just leave this to me.

I'll protect the main team.

[08:02] ---

He's still struggling
in his own way.

[08:08] ---

I order you as the leader.

[08:10] ---

I'm leaving that to you.

[08:13] ---

Hey, listen to me!

[08:32] ---

Alright.

[08:33] ---

We can reach the rendezvous point
this way while avoiding the enemy.

[08:36] ---

What? You're using the others as...

[08:42] ---

I have to carry out the mission, too.

[08:49] ---

- What?

- All the way over here?

[08:55] ---

We'll charge in like this.

[08:56] ---

R-Roger.

[09:17] ---

Wh-Why...?

[09:20] ---

Why do you do this?

[09:41] ---

Are you alright?

[09:43] ---

Mr. Hiroto! Why are you here?

[09:46] ---

Freddie?

[09:47] ---

I came on the leader's orders.

[09:49] ---

He told me to protect everyone.

[09:53] ---

The leader...

[09:55] ---

That man did?

[09:56] ---

Justice Lance!

[10:00] ---

Hit the target for a change!

[10:08] ---

If I can end this mission
successfully, I'll finally...

[10:13] ---

I'll finally be like Captain Zeon!

[10:24] ---

What the...?

[10:28] ---

A new one. It's a Daughtress?

[10:36] ---

Isn't it overpowered?

[10:38] ---

The game balance is all out of whack.

[10:52] ---

How...?

[10:54] ---

Huh?

[10:55] ---

How can they fight for us?

[10:58] ---

We're complete strangers to them.

[11:02] ---

Because...

[11:04] ---

that's how the Build Divers are!

[11:09] ---

To be honest,
they seem poorly organized.

[11:13] ---

And it makes me worried
more often than I'd like.

[11:16] ---

But they always fight
with all their might.

[11:19] ---

And they always beat the One-eyes.

[11:23] ---

They're precious comrades I can
trust from the bottom of my heart.

[11:28] ---

That does sound presumptuous
talking about the great Creators.

[11:33] ---

Comrades...

[11:41] ---

Freddie, you go to

the relay point with Mr. Muran.

[11:44] ---

Y-Yes.

[11:46] ---

Oh, but...

[11:49] ---

Wait, Mr. Hiroto!

[11:52] ---

Build Divers...

[12:00] ---

S-Such firepower.

[12:03] ---

We'll lose at this rate.

[12:12] ---

Don't get carried away.

[12:15] ---

You'll never beat me!

[12:32] ---

Look at him. He's all talk.

[12:41] ---

He thinks he's a one-man army.

[12:43] ---

I can't stand him.

[12:45] ---

He's too much.

[12:47] ---

I can't go on with him.

[12:51] ---

This isn't me.

[12:54] ---

Next time...

[12:56] ---

It'll be my time to shine.

[13:14] ---

Darn it...

[13:16] ---

It wasn't...

[13:18] ---

It wasn't supposed to be like this.

[13:23] ---

Why... Why?!

[13:29] ---

Am I going to fail again?

[13:37] ---

Wait.

[13:38] ---

It's not over yet.

[13:45] ---

I said it's not over.

[13:49] ---

Huh? What an idiot.

[13:52] ---

You have no chance of winning.

Why keep fighting?

[14:00] ---

Because I cannot lie to myself.

[14:03] ---

What?

[14:07] ---

As long as the flame of
the Gunpla spirit burns in my heart...

[14:12] ---

I will rise and rise again.

[14:16] ---

Because...

[14:17] ---

that is who Captain Zeon is!

[14:24] ---

You, too, must have
a burning passion in your heart.

[14:29] ---

In my heart...

[14:31] ---

Indeed.

[14:36] ---

Now is the time to awaken it.

[14:40] ---

The Gunpla spirit
that is yours and yours alone.

[14:46] ---

It's within me...

[14:50] ---

Mine and mine alone.

[14:57] ---

I can't end at a place like this.

[15:01] ---

No way I'll let that happen.

[15:03] ---

This time... I will finally...

[15:07] ---

become a true hero.

[15:09] ---

I will become my true self!

[15:26] ---

Sorry I'm late.

[15:29] ---

I wasn't waiting for you.

[15:31] ---

No... I guess I was
counting on you a bit.

[15:35] ---

I see.

[15:37] ---

What?!

[15:42] ---

You guys are...!

[15:44] ---

How dare you violate good manners.

[15:46] ---

Even if the heavens forgive you...

[15:49] ---

The Three Gaza Brothers will not!

[15:52] ---

You guys...

[15:53] ---

Sorry we're late, Captain.

[15:57] ---

No...

[15:59] ---

The real battle
is just about to begin.

[16:01] ---

Here we go!

[16:03] ---

Yeah.

[16:36] ---

You guys!

[16:38] ---

Sorry we took so long.

[16:39] ---

Where's the Resistance?

[16:41] ---

Don't worry.

[16:42] ---

We wiped out the enemies
deployed ahead of us.

[16:46] ---

The transport team's first group
has reached the relay point.

[16:51] ---

Alright. We just have to

hold out here to clear the mission.

[16:56] ---

Just a bit longer.

[17:00] ---

Watch out!

[17:01] ---

Mr. Kazami!

[17:02] ---

Don't rush.

[17:03] ---

The machine's weak point is...

[17:10] ---

Take this!

[17:17] ---

Yes. Close combat.

[17:31] ---

It gave me a fright...

[17:40] ---

A destruction point...?

[17:41] ---

I did it?

[17:50] ---

I wonder how Kazami's doing.

[17:53] ---

Probably losing badly.

[17:55] ---

Even though we helped him rehearse.

[17:57] ---

Definitely. He never learns.

[18:01] ---

Not necessarily.

[18:03] ---

- Huh?

- Huh?

[18:08] ---

If they're fortunate
to meet good friends,

[18:10] ---

people can change.

[18:14] ---

Good job holding out.

[18:17] ---

Who do you think I am?

[18:20] ---

I can't say that.

[18:23] ---

I got so beat up

taking down just one enemy.

[18:25] ---

Man. How lame.

[18:29] ---

No. It's not lame.

[18:33] ---

At least that's what I think.

[18:40] ---

That's right.

You were so cool, Mr. Kazami.

[18:44] ---

I don't know how to put it,
but you tried so hard.

[18:48] ---

You never minded looking ugly.
You went crazy.

[18:51] ---

Pointlessly passionate.

[18:53] ---

I was so moved!

[18:57] ---

Such an inefficient way of fighting.

[18:59] ---

Is that so?

[19:01] ---

But...

[19:03] ---

for some reason, I felt more power
than any previous battle.

[19:08] ---

Perhaps at times...

[19:10] ---

people call that "cool."

[19:14] ---

What the heck? Are you praising me?

[19:50] ---

The Resistance's base!

[19:55] ---

That's...

[20:18] ---

Darn you! How dare you!

[20:20] ---

Who are you?

[20:27] ---

Mr. Kazami! Ms. May!

[20:32] ---

Then take this!

[20:34] ---

Limited change. Earth to Venus.

[20:42] ---

Go!

[20:58] ---

Darn!

[21:07] ---

Let's run!

[21:30] ---

Rats!

[21:32] ---

What was that?

[21:35] ---

Was that the Gunpla

Mr. Muran was talking about?

[21:38] ---

How should I know?

Messing with others' missions like that.

[21:42] ---

I'll beat him to a pulp next time!

[21:44] ---

Everyone!

[21:48] ---

Freddie, you're safe.

[21:49] ---

Yes. But more importantly...

[21:51] ---

Mr. Muran asked me

to give this to you guys.

[21:55] ---

To us?

[21:58] ---

Freddie, take this.

[22:00] ---

Give it to Build Divers.

[22:03] ---

As long as this is safe,

our battle isn't over.

[22:12] ---

So the real objective of this mission

was to transport this gimmick.

[22:17] ---

I get it.

[22:19] ---

That's why it wasn't 'game over' when

the base and supplies were destroyed.

[22:24] ---

The administration's
pretty slick, huh?

[22:28] ---

Mr. Muran believed in Build Divers.

[22:33] ---

So he gave this pendant to you.

[22:36] ---

He also said...

[22:39] ---

that this is our last remaining key
to turn the tide.

[22:46] ---

A key to turn the tide...

[24:16] ---

Divers all have their own mission.

[24:19] ---

Something they wish to obtain.

A place to go to.

[24:22] ---

An ideal self to become.

[24:24] ---

For me, that's...

[24:26] ---

Next episode, "Duty and Illusion."

[24:28] ---

Revision #1

Created 2024-01-01 20:02:51 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 20:02:51 UTC by whimsee